

unlimited spanish

30-дневный вводный курс испанского

Тексты и перевод (день 5)

День 5

1. Слушай весь сегодняшний урок 1 раз, не читая текст. Просто ознакомься со звучанием новых испанских слов. Попробай понять общий смысл.

2. Слушай каждую часть несколько раз (по очереди). Вот примерное расписание:

a. Часть 1: 5 мин.

b. Часть 2, 3, 4: 10 мин каждая.

c. Часть 5: 5 мин.

На этот раз ты можешь смотреть в текст или ставить аудио на паузу (если необходимо). Так как ты слушаешь по несколько раз (кроме того, слова повторяются из урока в урок), текст нужен все реже и реже. **Конечная цель – понимать аудио, не читая.**

Для части В&О (2, 3, 4) следуй инструкции "**Часть вопросов и ответов**" из введения к курсу.

3. Прослушай весь урок еще 1-2 раза. Старайся не смотреть в текст.

4. Прослушай 1 раз предыдущий урок.

Часть 1. Текст

Día 5. Parte 1.

Hola, ¡soy Felipe!

Mi amigo Diego habla chino.

El chino es el¹ idioma oficial de China.

Yo prefiero aprender español.

День 5. Часть 1.

Привет, я Филипп.

Мой друг Диего говорит по-китайски. Китайский - официальный язык Китая.

Я предпочитаю учить испанский.

Часть 2. В&О

Día 5. Parte 2.

Mi amigo Diego habla chino.

¿Habla Diego portugués?

No. Diego no habla portugués.

¿Escribe Diego chino?

No, no. Diego no escribe chino. Diego habla chino.

¿Habla Diego chino o portugués?

Chino. Diego habla chino. Diego no habla portugués.

¿Quién habla chino?

Diego. Mi amigo Diego habla chino.

¿Habla Diego chino?

Sí. Diego habla chino.

¿Qué habla Diego?

Chino. Diego habla el idioma chino.

День 5. Часть 2.

Мой друг Диего говорит по-китайски.

Диего говорит по-португальски?

Нет. Диего не говорит по-португальски.

Диего пишет по-китайски?

Нет. Диего не пишет по-китайски. Диего говорит по-китайски.

Диего говорит по-китайски или по-португальски?

По-китайски. Диего говорит по-китайски. Диего не говорит по-португальски.

Кто говорит по-китайски?

Диего. Мой друг Диего говорит по-китайски.

Говорит ли Диего по-китайский?

Да. Диего говорит по-китайски.

Как (что) говорит Диего ?

Диего говорит на китайском языке.

¹ Хотя испанские и русские рода часто не совпадают (совпадения случайны), в большинстве случаев род можно определить по окончанию. Как и в русском, большинство слов, заканчивающихся на «о» - мужского рода «**un libro**», а слова с окончанием «а» - женского «**la casa**». Но есть исключения: так, слова, оканчивающиеся на «**ma**» - мужского рода «**el idioma, el problema, un poema, el teorema**»).

Многие прилагательные тоже изменяют по родам «маленький, маленькая» «**un libro pequeño, una casa pequeña**».

Часть 3. B&O

Дía 5. Parte 3.

El chino es el idioma oficial de China.

¿Es el francés el idioma oficial de china?

¡No! El francés no es el idioma oficial de china.

¿Cuál es el idioma oficial de China?

El chino. El idioma oficial de China es el chino.

¿Es el chino el idioma oficial de Japón?

No. El chino no es el idioma oficial de Japón. El chino es el idioma oficial de China.

День 5. Часть 3.

Китайский – официальный язык Китая.

Французский – официальный язык Китая?

Нет! Французский – это не официальный язык Китая.

Какой в Китае официальный язык?

Китайский. Официальный язык Китая – китайский.

Китайский – официальный язык Японии?

Нет. Китайский – не официальный язык Японии.

Китайский – официальный язык Китая.

Часть 4. B&O

Дía 5. Parte 4.

Yo prefiero aprender español.

¿Prefiero yo aprender italiano?

No. Yo no prefiero aprender italiano.

¿Prefiero aprender italiano o español?

Español. Yo prefiero aprender español, no italiano.

¿Qué prefiero?

Aprender español. Yo prefiero aprender español.

¿Qué idioma prefiero yo aprender?

Español. Yo prefiero aprender español. No prefiero aprender italiano.

¿Qué prefiero?

Aprender español. Yo prefiero aprender español.

День 5. Часть 4.

Я предпочитаю учить испанский.

Я предпочитаю учить итальянский?

Нет. Я не предпочитаю учить итальянский.

Я предпочитаю учить итальянский или испанский ?

Испанский. Я предпочитаю учить испанский, не итальянский.

Что я предпочитаю?

Учить испанский. Я предпочитаю учить испанский.

Какой язык я предпочитаю учить?

Испанский. Я предпочитаю учить испанский. Я не хочу (предпочитаю) учить итальянский.

Что я предпочитаю?

Учить испанский. Я предпочитаю учить испанский.

Часть 5. Текст

Дía 5. Parte 5.

Mi amigo y yo hablamos español.

Yo prefiero aprender español. Mi amigo también prefiere aprender español.

Nosotros no hablamos ² chino. Mi amigo y yo preferimos aprender español.

¡Te veo mañana!

День 5. Часть 5.

Мой друг и я говорим по-испански.

Я предпочитаю учить испанский. Мой друг тоже предпочитает учить испанский.

Мы не говорим по-китайски. Мой друг и я предпочитаем учить испанский.

Увидимся завтра!

-- Комментарий Оскара --



Поговорим о технике вопрос-ответ (B&O). Какова ее цель? быть способным формулировать длинные элегантные ответы? Нет. Главная цель – отвечать быстро, практически не переводя в уме. Поэтому, короткие ответы предпочтительней: "Sí", "No", "Diego", "Chino", ... Ты можешь давать длинные ответы, только если уверен в них. Ты можешь читать текст, если нужно, но также старайся просто слушать. Это очень эффективная техника и она помогла многим.

² Еще один образец спряжения испанский глаголов на примере hablar, vivir, aprender. Множественное число первого лицам «Мы (nosotros) говорим (hablamos). Мы живем, учим (nosotros vivimos, aprendemos).

Ты можешь прочитать о спряжении испанских глаголов в любом учебнике, но это совсем не обязательно. Просто слушай.